



## **Book Review of Roland Kaehlbrandt's Book "Deutsch- Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache"**

*Elif ERDOĞAN*<sup>1</sup>

### **Abstract**

Famous linguists and writers have many opinions about the German language, which is one of the common languages of the world but until today generally not very positive opinions have been reported about the German language. The most well-known of these belongs to the famous American writer and humorist Mark Twain. Twain, on the German Language in his humorous article titled "The Awful German Language": "There is no doubt that such a disorganized and haphazard language eludes all attempts...", "...I believe that German can be learned in thirty years and only the dead have this much time to learn", complaining that German has a complex grammatical structure and is a very difficult language to learn. Another well-known opinion about the German language belongs to Emperor Karl V: "I speak English with merchants, Italian with women, French with men, Spanish with God, and German with my horse." The famous philosopher Voltaire also stated that German is a vulgar jargon that can only be spoken by horses. It is possible to multiply such examples, but as in the examples given above, most of them are prejudiced and negative towards the German Language, thus reducing the motivation of those who want to learn German. Finally, Professor Roland Kaehlbrandt, who works as a linguist at the Alanus School of Arts and Social Sciences in Bonn, Germany, published in Munich Piper publishing house in October 2022: "Deutsch-Eine Liebeserklärung. With his book titled "Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache" (Declaration of love in German. Ten great features of our amazing language), he wrote a scientific work that can eliminate all these negative prejudices against the German Language. In his book, Kaehlbrandt tried to explain to the readers that the German language, which has been seen as rough, complex, and difficult until today, is not like that at all and the superior features of the German language that distinguish it from other languages. The book, which consists of 255 pages, consists of ten chapters, in each chapter the author explained the beautiful features that distinguish German from other languages by supporting it with many examples.

### **Keywords**

Roland Kaehlbrandt  
Deutsch - Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache  
German language  
Book review

### **Article Info**

<i>Received</i>	19.01.2023
<i>Reviewed</i>	27.03.2023
<i>Published</i>	31.03.2023
<i>Doi Number</i>	10.29228/ijlet.67778

### **Reference**

Erdoğan, E. (2023). Book Review of Roland Kaehlbrandt's Book "Deutsch-Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache". *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 11(1), 95-98.

<sup>1</sup> Dr. Öğr. Üyesi, Selçuk Üniversitesi/Edebiyat Fakültesi, eliferdogan@selcuk.edu.tr, Orcid: 0000-0002-7211-204X.





## International Journal of Languages' Education and Teaching

E-ISSN: 2198-4999

Cilt 11, Sayı 1, Mart 2023

Kitap İncelemesi



### Roland Kaehlbrandt'ın "Deutsch - Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache" kitabının incelemesi

#### Özet

Dünyanın yaygın dillerinden biri olan Alman dili hakkında ünlü dilbilimcilerin ve yazarların birçok görüşü bulunmaktadır fakat bugüne kadar Alman dili hakkında genellikle çok da olumlu olmayan görüşler bildirilmiştir. Bunlardan en bilineni ünlü Amerikalı yazar ve mizahçı Mark Twain'e (Samuel Langhorne Clemens'e) aittir. Twain, "The Awful German Language" başlıklı mizahi makalesinde Alman dili hakkında: "Her türlü girişimden sıyrılan böylesine düzensiz ve gelişigüzel başka bir dil hiç kuşkusuz yoktur...", "...Almanca'nın otuz senede öğrenilebileceğine inanıyorum ve bir dili öğrenmek için sadece ölümlerin bu kadar zamanı vardır", sözleriyle Almanca'nın karmaşık bir dilbilgisi yapısına sahip olduğundan ve öğrenilmesi çok zor bir dil olduğundan yakınmıştır. Yine Alman dili hakkında çok bilinen bir diğer görüş İmparator V. Karl'a aittir: "Ben tüccarlarla İngilizce, kadınlarla İtalyanca, erkeklerle Fransızca, Tanrı'yla İspanyolca, atımla da Almanca konuşurum." Ünlü filozof Voltaire de Almanca'nın yalnızca atlarla konuşulabilecek kaba bir jargon olduğunu dile getirmiştir. Bunun gibi örnekleri çoğaltmak mümkündür fakat yukarıda verilen örneklerde olduğu gibi çoğu, Alman diline karşı olumsuz ve önyargılı yaklaşmakta bu nedenle de Almanca'yı öğrenmek isteyenlerin motivasyonunun azalmasına sebep olmaktadır. Nihayet Almanya'nın Bonn şehrinde bulunan Alanus Sanat ve Toplum Bilimleri Yüksekokulunda dilbilimci olarak görev yapan Profesör Roland Kaehlbrandt, Ekim 2022 tarihinde Münih Piper yayınevinde yayınlanan: "Deutsch- Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache" (Almanca'yı aşk. Şaşırtıcı dilimizin on büyük üstün özelliği) başlıklı kitabıyla Alman Diline karşı olan tüm bu olumsuz önyargıları yok edebilecek nitelikte bilimsel bir eser kaleme almıştır.

#### Anahtar Kelimeler

Roland Kaehlbrandt  
Deutsch - Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache  
Alman dili  
Kitap incelemesi

#### Article Info

Gönderim Tarihi	19.01.2023
Kabul Tarihi	27.03.2023
Yayın Tarihi	31.03.2023
Doi Numarası	10.29228/ijlet.67778

#### Kaynakça

Erdoğan, E. (2023). Roland Kaehlbrandt'ın "Deutsch- Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache" kitabının incelemesi. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 11(1), 95-98

**Roland Kaehlbrandt (2022) *Almancaya ilan-ı aşk. Şaşırtıcı dilimizin on büyük üstün özelliği.* (Almanca Başlık: Deutsch – Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache). München: Piper Verlag, 255 sayfa, ISBN: 978-605-9269-17-9. Dil: Almanca.**

Dünyanın yaygın dillerinden biri olan Alman dili hakkında ünlü dilbilimcilerin ve yazarların birçok görüşü bulunmaktadır fakat bugüne kadar söz konusu dil hakkında genellikle çok da olumlu olmayan görüşler bildirilmiştir. Bunlardan en bilineni ünlü Amerikalı yazar ve mizahçı Mark Twain'e (Samuel Langhorne Clemens) aittir. Twain, "The Awful German Language" (Ürkütücü bir dil, Almanca) başlıklı mizahi makalesinde Alman dili hakkında: "Her türlü girişimden sıyrılan böylesine düzensiz ve gelişigüzel başka bir dil hiç kuşkusuz yoktur...", "...Almancanın otuz senede öğrenilebileceğine inanıyorum ve bir dili öğrenmek için sadece ölümlerin bu kadar zamanı vardır" (Twain, 2014, s. 19, 26), sözleriyle Almancanın karmaşık bir dilbilgisi yapısına sahip olduğundan ve öğrenilmesi çok zor bir dil olduğundan yakınmıştır.

Alman dili hakkında çok bilinen bir diğer görüş ise İmparator V. Karl'a aittir: "Ben tüccarlarla İngilizce, kadınlarla İtalyanca, erkeklerle Fransızca, Tanrı'yla İspanyolca, atımla da Almanca konuşurum." Ünlü filozof Voltaire de Almancanın yalnızca atlarla konuşulabilecek kaba bir jargon olduğunu dile getirmiştir (Kaehlbrandt, 2022, s. 19). Bunun gibi örnekleri çoğaltmak mümkündür fakat yukarıda verilen örneklerde olduğu gibi çoğu, Alman diline karşı önyargılı ve olumsuz yaklaşmakta bu nedenle de Almancayı öğrenmek isteyenlerin motivasyonunun azalmasına sebep olmaktadır.

Yukarıda bazı örnekleri verilen tüm olumsuz görüşlere karşın Almanya'nın Bonn şehrinde bulunan Alanus Sanat ve Toplum Bilimleri Yüksekokulunda dilbilimci olarak görev yapan Profesör Roland Kaehlbrandt, Ekim 2022 tarihinde Münih Piper yayınevinde yayınlanan: "Deutsch- Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache" (Almancaya ilan-ı aşk. Şaşırtıcı dilimizin on büyük üstün özelliği) başlıklı kitabıyla Alman diline karşı olan tüm bu olumsuz önyargıları yok edebilecek nitelikte bilimsel bir eser kaleme almıştır.

Kaehlbrandt kitabında bugüne kadar kaba, karmaşık ve zor olarak görülen Almancanın aslında hiç de öyle olmadığını ve Alman dilinin diğer dillerden ayrılan üstün özelliklerini okuyuculara anlatmaya çalışmaktadır. Yazarın 255 sayfadan oluşan kitabı on bölümden oluşmaktadır, her bir bölümde Almancanın diğer dillerden ayrılan güzel özellikleri birçok örnekle desteklenerek anlatılmaktadır.

Kitabının ilk bölümünde Kaehlbrandt, Almancada sıkça kullanılan ve diğer dillere göre sayıca fazla olan (ortalama her 100 kelimedenden 13'ü) ilgeçlerden (Partikel) bahsetmiştir. Okuyucular, bu ilgeçlerin Alman dilini diğer dillerden ayıran en önemli estetik öğeleri olduğunu birçok farklı örnekler sayesinde öğrenirken aynı zamanda Almanca dilbilgisi derslerinde, tek başına kullanıldıklarında bir anlam ifade etmedikleri gerekçesiyle genellikle çok da üzerinde durulmayan bir konu olduğundan kullanım alanlarını bu kitap sayesinde ayrıntılı bir şekilde öğrenebileceklerdir.

Yazar, kitabının ikinci bölümünde Alman dilini diğer dillerden ayıran bir diğer üstün özelliği olarak sözcük yapımındaki esnekliğe değinmektedir. Yeni birleşik kelimeleri oluşturmadaki

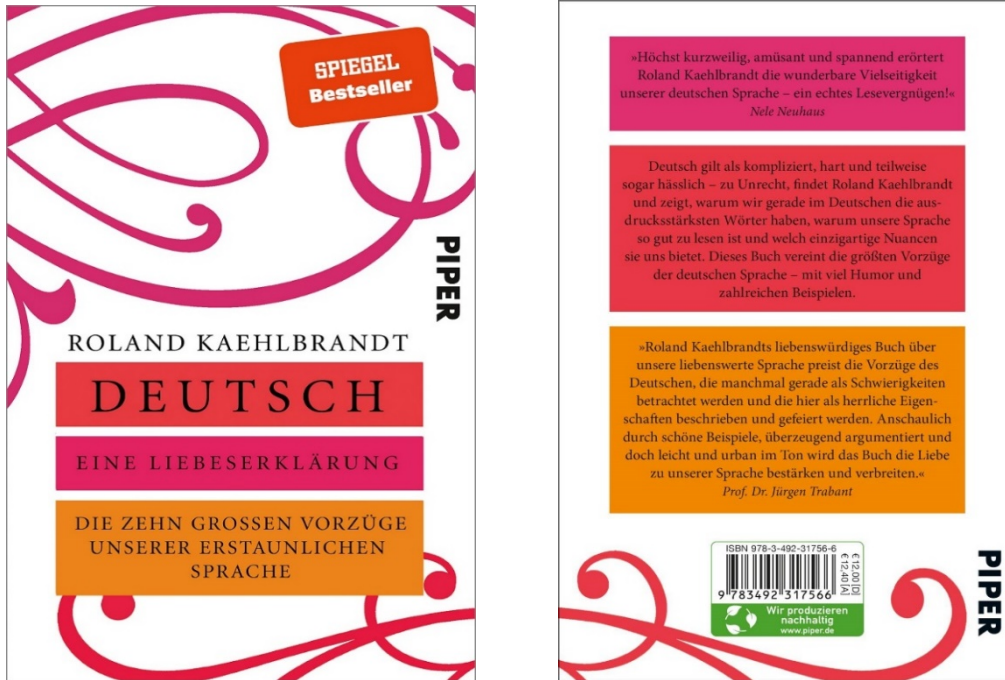
kolaylıkların yanı sıra sözcük yapımını kolaylaştıran ön eklerin Almancada diğer dillere oranla sayıca fazla olmasını birçok örnekle okuyucuların dikkatine sunmaktadır.

Almanca'nın cümle yapısındaki esnekliğin ayrıntılı bir şekilde konu edildiği üçüncü bölümde ise Almancada cümle kurmanın çeşitliliği ve sanılan aksine aslında Alman dilinde cümle yapısının çok da zor olmadığı birçok örnekle kaleme alınmıştır.

*Deutsch – Eine Liebeserklärung* adlı kitabının dördüncü bölümünde ise Prof. Dr. Roland Kaehlbrandt, insanların Alman dilinde kendilerini gerektiğinde kısa ve hızlı bir şekilde ifade edebilme özelliğini konu almıştır.

Kitabının diğer bölümlerinde de yazar Almanca'nın üstün özelliklerinden olan okumadaki kolaylığı, dünyadaki yaklaşık 6000-7000 dilin yalnızca % 2'lik kısmını oluşturan resmi diller arasında olmasının yanı sıra yaygın bir edebi dil ve eğitim dili olması, sayısız lehçeleri sayesinde birçok çeşidi bulunan yaygın bir dil olması, gerektiğinde diğer dillerden de kelime alabilen uyumlu bir dil olması gibi özelliklerden bahsederek Almanca'nın diğer dillerden ayrılan üstün özelliklerini örneklerle okuyucuların dikkatine sunmuştur.

Ünlü Alman yazar ve şairlerin eserlerinden de alıntı yaparak Alman dilinin estetik zenginliğini okuyuculara sergileyen bu kitap, Alman dili ile ilgilenen ya da ilgilenmek isteyen herkesin bu dile karşı var olan önyargıları gidermesi açısından elinde bulundurması gereken okunuşu kolay ve eğlenceli bir kitap niteliğindedir.



### Kaynakça

Kaehlbrandt, R. (2022). *Deutsch- Eine Liebeserklärung. Die zehn großen Vorzüge unserer erstaunlichen Sprache* München: Piper Verlag.

Twain, M. (2014). *Ürkütücü bir dil Almanca*. (Çeviren: Mehmet Halit ATLI). Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi. Cilt 24, Sayı 2, s. 19-29.